

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

全世界的孩子都在读 国际大奖成长漫画



雅卡利的神奇历险

守护怪山的黑熊

[瑞士] 德里布+若布/著 余宁/译



中国出版集团
现代出版社



雅卡利的神奇历险
守护怪山的黑熊

[瑞士] 德里布+若布/著绘 余宁/译

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

版权登记号：01-2014-7042

图书在版编目（CIP）数据

守护怪山的黑熊 /（瑞士）德里布，（瑞士）若布著；余宁译. —北京：现代出版社，2015.9
（雅卡利的神奇历险）

ISBN 978-7-5143-3894-2

I. ①守… II. ①德… ②若… ③余… III. ①漫画—连环画—瑞士—现代
IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 178471 号



Yakari - Les Griffes de l' ours

© Derib + Job - EDITIONS DU LOMBARD (Dargaud-Lombard s.a.) - 2006

www.l lombard.com

All rights reserved

雅卡利的神奇历险

守护怪山的黑熊

作 者 [瑞士] 德里布 + 若布
译 者 余 宁
责任编辑 王 倩
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电 话 010-64267325 64245264（传真）
网 址 www.1980xd.com
电子邮箱 xiandai@vip.sina.com
印 刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开 本 889mm × 1194mm 1/16
印 张 3
版 次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5143-3894-2
定 价 19.80 元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载

雅卡利的神奇历险
守护怪山的黑熊

[瑞士] 德里布+若布/著 余宁/译

绿色印刷 保护环境 爱护健康

亲爱的读者朋友：

本书已入选“北京市绿色印刷工程——优秀出版物绿色印刷示范项目”。它采用绿色印刷标准印制，在封底印有“绿色印刷产品”标志。按照国家环境标准（HJ2503-2011）《环境标志产品技术要求 印刷 第一部分：平版印刷》，本书选用环保型纸张、油墨、胶水等原辅材料，生产过程注重节能减排，印刷产品符合人体健康要求。

选择绿色印刷图书，畅享环保健康阅读！

北京市绿色印刷工程

版权登记号：01-2014-7042

图书在版编目（CIP）数据

守护怪山的黑熊 /（瑞士）德里布，（瑞士）若布著；余宁译．—北京：现代出版社，2015.9
（雅卡利的神奇历险）

ISBN 978-7-5143-3894-2

I. ①守… II. ①德…②若…③余… III. ①漫画—连环画—瑞士—现代
IV. ①J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2015）第 178471 号



Yakari - Les Griffes de l'ours

© Derib + Job - EDITIONS DU LOMBARD (Dargaud-Lombard s.a.) - 2006

www.lolombard.com

All rights reserved

雅卡利的神奇历险

守护怪山的黑熊

作者 [瑞士] 德里布 + 若布
译者 余宁
责任编辑 王倩
出版发行 现代出版社
通讯地址 北京市安定门外安华里 504 号
邮政编码 100011
电话 010-64267325 64245264（传真）
网址 www.1980xd.com
电子邮箱 xiandai@vip.sina.com
印刷 北京瑞禾彩色印刷有限公司
开本 889mm × 1194mm 1/16
印张 3
版次 2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5143-3894-2
定价 19.80 元

版权所有，翻印必究；未经许可，不得转载



雅卡利



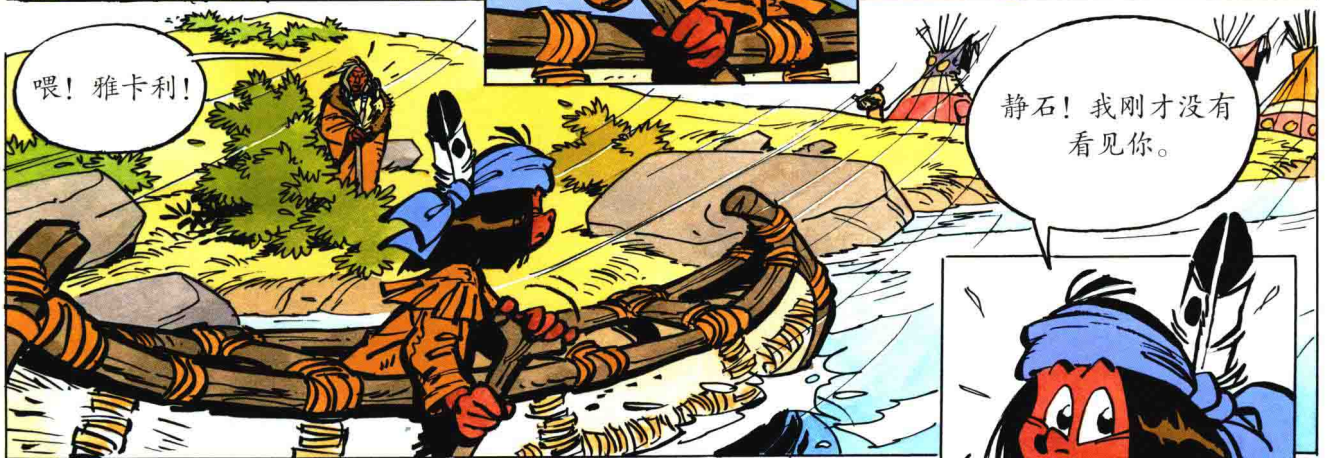
守护怪山的黑熊

在那一年的仲夏时节……



嘿！

顶着这风划船
真不是一件容
易的事！



喂！雅卡利！

静石！我刚才没有
看见你。



谁善于借助于风力，
谁就不必太用力地
划桨。

我不明白……



* 即密西西比河，它流向大平原的东方。

一些男人站立在各自的船上，胳膊张开，举着毯子，让风把毯子吹得鼓鼓的。

这样一来，他们就不需要划桨了！

你现在明白了，雅卡利……



你现在还等什么呢？快去跟风儿好好地玩一玩吧！

我这就去了！你将会来看我吗？

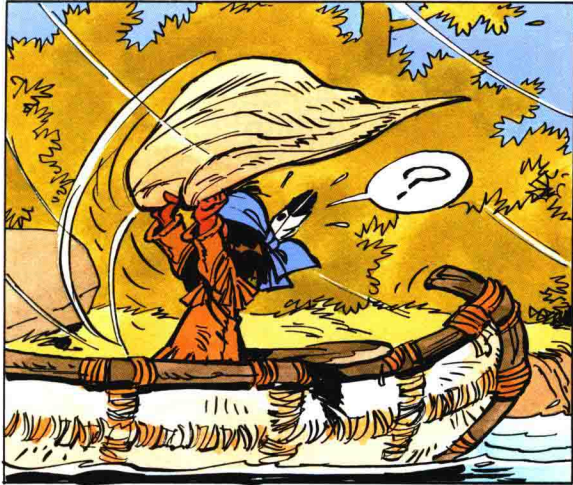
我还来不及对他说，他还需要一把舵。在河流上，划桨都是女人们的事……

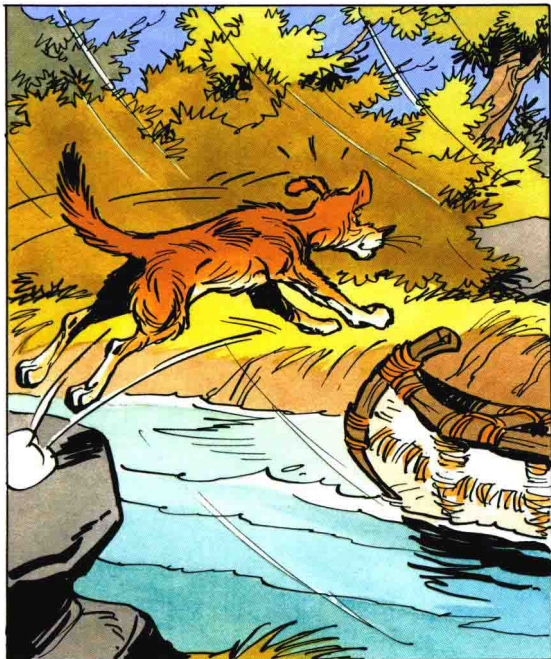


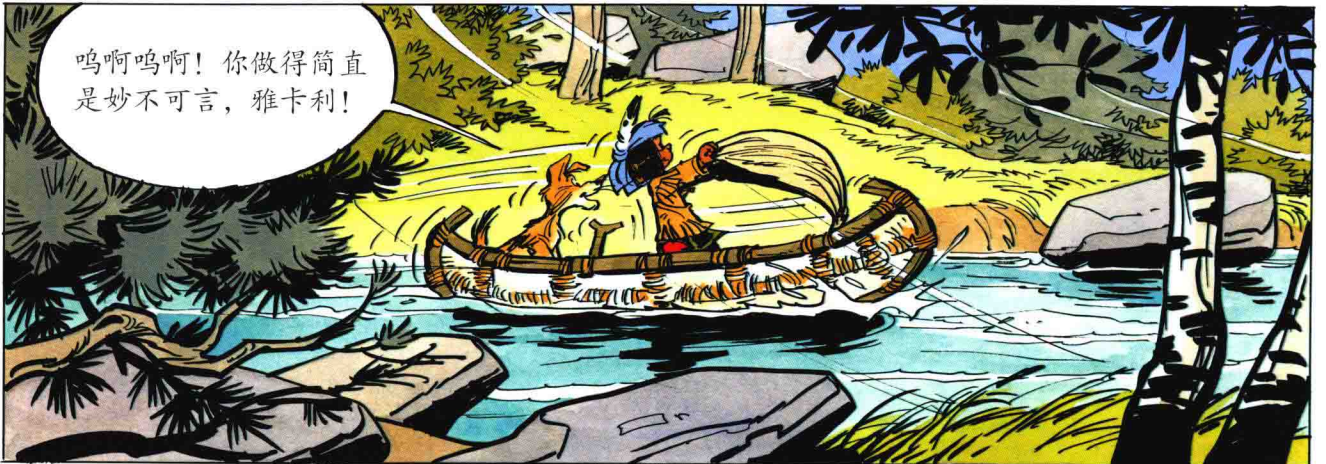
但是雅卡利很聪明，他到时候会对付过去的。

就这样，张开胳膊……











喂嘞喂嘞喂嘞！你做点什么吧！



我根本无法引导方向同时
又借助风力……我只有
两只手！



等着……



根本就够不着！



用你的脚爪来试试。

用我胖乎乎的小脚爪吗？



怎么样？

皮划艇这一回
听从你的了。



哦耶！

祝你们俩一路
顺风！



还有这一边？

一样！



风是我们的朋友……

……一个可以说是汹涌澎湃的朋友!



它要把我们推到哪里去?

向着陌生的地方!



到了很远很远的地方……

你听见了吗? 好像是狗在叫……

好像是, 好像又不是。

汪汪!
呜啊!
汪! 呜啊!



这话是什么意思?

当你看到他们时, 你会明白的。

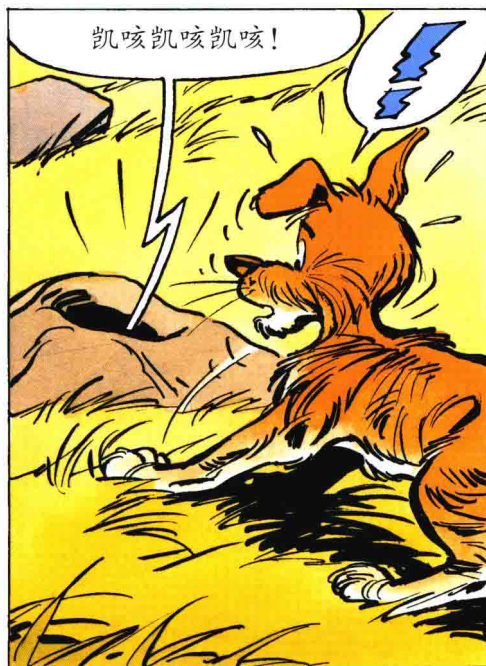
汪!
呜啊!
呜啊!
汪!



嘶嘶嘶!
嘶嘶嘶!

这到底是什么?

是一种警告的叫声。



* 参见第一辑《大地洞里的救援》。



欢迎你！我只是一只猫头鹰。

一只猫头鹰？！



我还以为听到了那种可怕的蛇用尾巴弄出来的声音……



我们这个种类的猫头鹰*想出这种计策是为了自卫。

你是怎么弄出这声音来的呢？



很简单，我就这样让我的角喙上下相碰！

呜啊！模仿得完美极了！

凯咳凯咳凯咳！



你也住在地洞里吗？

当树木变得稀少时，我们就住在被曾经的居住者所抛弃的地洞里。



你们这些猫头鹰，倒挺会省事儿！

我们有时候也会自己筑巢，傲慢无礼的年轻人！

*这是海普穴鸦，又称穴居猫头鹰。



因此，你能说我们的语言……

……以及我所有的动物朋友的语言。

我越观察你们，就越觉得你们很像是一些旱獭。

除了一点不同，我们会乱叫。

所以有人就把我们叫作土拨鼠。

那个人，他的样子倒很和善。

他的狗也一样。



你们彼此之间是不是常常亲吻对方……

这是我们之间互相辨认的方式，凡是同一个部落的都能闻得出来。



嘶嘶嘶……

?

